



Sanda City Newsletter English Edition

さんだしやくしよからのお知らせ September 9 月

三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 Human Rights and Inclusion Promotion Division, Sanda City 2-1-1 Miwa Sanda City 669-1595
tel:079-559-5023 / fax:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

2025年4月保育所、認定こども園、小規模保育の入園

手続について

希望する施設と保育の必要性の有無等によって入園手続の方法が違います。確認してから手続きしてください。

Procedures to enter nursery schools, certified child care centers, and small-scale nurseries for April, 2025.

Enrollment procedures differ depending on which facility is required and whether childcare is needed or not. Please check the following table to select a suitable facility to apply.

対象年齢 Age of child	利用施設 Available facilities	保育の必要性(※) Necessity for childcare(※)	認定区分 Type of certification	入園手続き方法 Admission procedures
3~5歳	認定こども園 Certified child care centers (教育時間のみ利用。 朝から昼すぎまで。) (During education time only. From morning to early afternoon)	なし 無 No	1号 Type 1	希望する各認定こども園(若草幼稚園除く)で申込み Apply directly to a certified child care center of your choice. (Except Wakakusa Yochisha) ◆願書配布=8月30日(金)~(一部の園は9月2日~) Distribution of Application Forms=Starting August 30 (Fri) (from September 2 for some facilities) ◆願書受付=10月1日(火)~(市立の園は10月1日、2日のみ) Application acceptance=Starting October 1 (Tue) (For facilities operated by Sanda city, October 1 and 2 only) ※必ず事前に各園へ時間等を問い合わせてください。 ※Please contact the facility directly beforehand.
3~5 years	認定こども園 Certified child care centers (教育時間と保育時間により、 朝から夕方まで利用) (Education time and childcare time, from morning to evening)	あり 有 Yes	2号 Type 2	第1希望の認定こども園(ゆかりフレンズ、若草幼稚園除く)で申込み Apply directly to a first choice certified child care center. (Except Yukari Friends and Wakakusa Yochisha) 【下記のとおり As mentioned below】
	保育所 Nursery schools (朝から夕方まで保育を利用) (Childcare from morning to evening)	あり 有 Yes	2号 Type 2	保育振興課で申込み(ゆかりフレンズ、若草幼稚園2号認定含む) Applications accepted at Child Day-care Promotion Division. (Including Type 2 certification of Yukari Friends and Wakakusa Yochisha) 【下記のとおり As mentioned below】
0~2歳	認定こども園・保育所・小規模保育 Certified child care centers・Nursery schools・Small-scale day-care services (朝から夕方まで保育を利用) (Childcare from morning to evening)	あり 有 Yes	3号 Type 3	

・2025年4月保育所、認定こども園、小規模保育入園申込み受付

A日程【認定こども園(ゆかりフレンズ、若草幼稚園を除く)を第一に希望する 2号認定子ども (3歳以上) の4月入園申込み】

※保育を必要とする理由(就労、就学等)が必要です。詳しいことは保育振興課へ問い合わせください。
※必ず希望園の説明会に参加してください。

・ Application acceptance for April 2025 admission for nursery school, certified child care center, and small-scale day-care nursery.

Schedule A【Application acceptance for admission to the first choice of certified child care center (except Yukari Friends and Wakakusa Yochisha) for child (3 years old or older) with Type 2 certification in April.】

※To apply, you must have valid reasons (working, schooling, etc.) Please contact Child Day-care Promotion Division for more details.
※Please make sure to attend the orientation session of

※A日程で内定となった場合は、B日程の入園申込みは対象になりません。

◆受付日時=2024年10月1日(火)7時~19時、10月2日(水)7時~19時

◆対象=認定こども園(ゆかりフレンズ、若草幼稚園を除く)を第一に希望する2号認定こども(2022年4月1日以前生まれ)

◆受付場所=第1希望の認定こども園

※ありまふじ幼稚園の申し込み先はみつば幼稚園です。(両日とも7時~19時)

B日程【保育所・認定こども園(A日程受付以外)・小規模保育を第一に希望する場合の入園申込み】

※上記と同じく保育を必要とする理由が必要です。先着順ではありません。

◆申込期間=2024年11月1日(金)~11月29日(金)9時~17時30分※土日祝除く

◆受付場所=三田市役所本庁舎2階保育振興課

◆休日受付日=11月10日(日)13時~16時 市役所本庁舎1階

【問合せ】保育振興課(Hoikushinkouka)

☎079-559-5073 Fax : 079-563-3611



2025年度三田市立幼稚園 園児募集

◆対象

3歳児クラス(2021年4月2日~2022年4月1日生まれ)

4歳児クラス(2020年4月2日~2021年4月1日生まれ)

5歳児クラス(2019年4月2日~2020年4月1日生まれ)

◆願書配布=9月2日(月)~(土日祝を除く)

◆願書配布場所=幼児教育振興課・各市立幼稚園(三田市HPからダウンロードできます。)

◆願書受付日時=10月1日(火)・2日(水)14時30分~16時

◆場所=入園を希望する園(三田幼稚園・三輪幼稚園・松が丘幼稚園)

◆申込=願書を書いて提出してください。申込は1園のみです。

※詳しくは市ホームページ・各幼稚園・幼児教育振興課へ問い合わせください。

※2025年4月1日までに市内へ転入する場合は、願書を提出する時に「転入先の住所と転入時期が分かる書類(賃貸・売買契約書の写しなど)」が必要です。

the facility at which you wish to enroll your child.

※In case an unofficial decision is settled according to schedule A, admission application by schedule B are not applicable.

◆Application term = October 1 (Tue) 7:00-19:00, October 2 (Wed) 7:00-19:00

◆Target = Child (born before April 1, 2022) with Type 2 certification can apply for the first choice of certified child care center (except Yukari Friends and Wakakusa Yochisha).

◆Reception place = First choice of certified child care center

※Applications for Arimafuji Kindergarten should be filed at Mitusba Kindergarten (7:00 to 19:00 for both dates)

Schedule B [Application acceptance for admission to the first choice of nursery school, certified child care center (not included in the time schedule A), or small-scale day-care nursery.]

※You must have the valid reason to apply as stated above. Applications are not on a first-come, first-served basis.

◆Application term = November 1 (Fri) ~ 29 (Fri) 9:00-17:30 ※excluding Saturdays, Sundays and holidays

◆Reception place = Sanda City Hall Main Building 2F Child Day-care Promotion Division

◆Holiday hours reception time = 13:00-16:00 on November 10 (Sun) in Sanda City Hall Main Building 1F

【Information】Child Day-care Promotion Division

☎079-559-5073 Fax : 079-563-3611

Fiscal year 2025 application acceptance for admission to Municipal kindergartens

◆Target

3-year-old class (Born between April 2, 2021 and April 1, 2022)

4-year-old class (Born between April 2, 2020 and April 1, 2021)

5-year-old class (Born between April 2, 2019 and April 1, 2020)

◆Distribution of Application Forms = September 2 (Mon)~(excluding Saturdays, Sundays and holidays)

◆Application forms will be available at Early Childhood Education Promotion Division and each municipal kindergarten. (The application form can be downloaded from the Sanda City website.)

◆Application Date and Time = October 1 (Tue) and 2 (Wed) 14:30-16:00

◆Place = The applying kindergarten (Sanda Kindergarten, Miwa Kindergarten, Matsugaoka Kindergarten)

◆Application = Fill out the application form and submit it. It is only possible to apply to one kindergarten.

※For details, please visit Sanda City website, or contact each kindergartens and Sanda City Early Childhood Education Promotion Division,

※If you plan to move to Sanda by April 1, 2025, you will need to include documents showing your new address

☆**園区について**

- ・入園は、小学校区と同じ園区内に住んでいるお子さんを優先します。ただし、園区内からの利用希望者が募集定員に満たない場合は、園区外のお子さんも入園することができます。
- ・利用希望が募集定員を超える場合は、園区内のお子さんを優先して抽選し、入園者を決定します。

※詳細は、市HPをご確認ください。

【問合せ】幼児教育振興課(Youjikoikushinkouka)

☎079-559-5232 Fax : 079-563-3611



さんだのまちを遊ぶ博覧会2024

体験プログラムで人とのふれあいを通じて、三田の魅力を感じませんか？

◆日程=9月21日(土)~11月10日(日)

◆場所=市内の色々な場所

◆内容=

・9月21日、29日 いちごジャム作り体験 (9月21日のみ英語対応可)

・11月9日、10日 座禅体験&絵馬づくり (英語対応可)

など全51プログラム。

※開催日・定員・費用などはプログラムごとに違います。

◆申込=9月2日(月)10時~(事前申込制)・先着順

【問合せ】まちのブランド観光課

☎079-559-5012 Fax : 079-559-5024



物価高騰対策支援給付金を支給します

2024年度新たに住民税非課税、住民税均等税のみ課税となる世帯へ給付金を支給 Benefits are available to households that became resident tax exempt or taxed only for per capita levy status beginning in Fiscal year 2024.

◆申請=当てはまる可能性がある世帯には、8月1日に確認書を送っています。確認書に必要な事項を書いて、返信用封筒で送ってください。
◆Application=For households which may meet the conditions, a confirmation letter was sent on August 1. Please fill in the required information and send back the letter in the return envelope provided.

◆給付額=1世帯あたり10万円 ※子ども加算給付金あり
◆Benefit amount=100,000 yen per household ※There is also an additional child allowance.

◆期限=10月31日必着 ◆Deadline= The application must reach us no later than October 31.

※詳しくは、こちらを見てください。※ Scan the QR code at right for more details.

【問合せ】地域福祉課 臨時特別給付金担当
(Chiiki fukushika Rinjitokubetsukyufukintantou)
〒669-1595 三田市三輪2-1-1 市役所3号庁舎2階
☎0120-331-002 (平日9時~17時30分)
Fax : 079-562-1294

in Sanda and the timing of the move (such as copy of lease / purchase agreement).

☆**About kindergarten districts**

- ・ Priority will be given to children living in the same elementary school district as the kindergarten. However, if the admission quota is not reached, children living in other districts will also be considered.
- ・ If the number of applicants exceeds the number of spaces available enrollment will be decided by lottery, with priority given to children living in the kindergarten district.

※ Please refer to the Sanda City website for more details.

【Information】Early Childhood Education Promotion Division ☎079-559-5232 Fax : 079-563-3611

Sanda Machihaku 2024

Get to know the charms of Sanda by interacting with people and having a hands-on experience!

◆Schedule=September 21 (Sun)~November 10 (Sun)

◆Place=Various places in Sanda

◆Contents=

- ・September 21, 29 Strawberry jam making (English interpretation is available only on September 21)
- ・November 9, 10 Zazen (seated meditation) and Ema (votive plaque) making (English interpretation is available)

A total of 51 programs, including the two described above. ※ Date/capacity/fees vary by program.

◆Application=September 2 (Mon)10:00~(Reservation required, first-come-first served basis)

【Information】City Brand Tourism Division

☎079-559-5012 Fax : 079-559-5024

Benefits to Help with Rising prices

定額減税調整給付金

Flat-rate Tax Reduction Adjustment Benefit

◆申請=対象者には8月1日に確認書を送っています。

◆Application=A confirmation letter was sent to eligible persons on August 1.

◆対象の人に、調整給付金を支給します。

◆The adjustment payment will be sent to the target persons.



【Information】In charge of Provisional Special Benefit, Community Welfare Division
(Sanda City Hall Building 3, 2nd floor, 2-1-1 Miwa, Sanda City, 669-1595)
☎0120-331-002 (Weekdays 9:00-17:30)
Fax : 079-562-1294

乳幼児健診 9月

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要な事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

Infants Medical Checkups : September

- In order to reduce congestion, we will hold checkups by appointment only, with separate checkup dates, times, and reception times. We ask for your cooperation in strictly adhering to the date and time. If you wish to change the date and time, please contact the following.
- Eligible persons will be notified individually.
- Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.
- Information on other subjects such as the mother-child health promotion project are published on the Sanda City homepage. Additional checks may be carried out if needed.
- In the event of an alert or a disaster, checkups may be abruptly canceled. Please check the homepage for confirmation.

事業名 Program name	実施日 Days	対象 Target	持ち物 Please Bring
4か月児健診 4-month-old infant medical checkup	9/11, 25 (水 Wed)	2024年5月生まれ Babies born in May 2024 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook medical interview sheet, and towels.
9か月児健診(9~10か月児) 9-month-old infant medical checkup (9~10-month-old infant)	9/3, 17 (火 Tue)	2023年11月生まれ Babies born in Nov. 2023 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
1歳6か月児健診 18-month-old child medical checkup	9/10, 24 (火 Tue)	2023年2月生まれ Infants born in Feb. 2023 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
3歳児健診 3-year-old child medical checkup	9/4, 18 (水 Wed)	2021年7月生まれ Infants born in July 2021 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	

【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）
(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

【Information】Children's Policy Division (Sanda Welfare and Health Center) (Address: 675 Kawayoke)
☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

- ◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30
- ★9月は11日(水)、21日(土)です。
- ◆場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能)
- ◆対応言語＝日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

Living Information and Advising Service for Foreign residents

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come. The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.

- ◆Date and Time＝The 2nd Wednesday and the 4th Saturday of every month 10:30-12:30
- ★September 11 (Wed), 21 (Sat)
- ◆Place＝Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)
- ◆Available languages＝Japanese, Chinese, English (If you speak another language, please let us know in advance.)



【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時(昼休みを除く) 火曜休
☎079-559-5164 Fax：079-559-5173

【Information】International Plaza 10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesdays
☎079-559-5164 Fax：079-559-5173
E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

